

---

# History and Translation Network

## WG Archives

---

### Work Group on Archives

#### *Call for participants*

To enhance interaction on methodological issues in research on archival data, an HTN Work Group on Archives is being set up.

**We call for all interested researchers to join the Work Group simply by sending an email to the address:** [wg-archives@historyandtranslation.net](mailto:wg-archives@historyandtranslation.net) (delivers to the convenors)

As the idea behind the **History and Translation Network** is to encourage interaction between historians and translation scholars, we stand to benefit from collaborative efforts on this most crucial source of materials, and we look forward to lively discussions and initiatives from group members.

The WG Archives is open to everyone interested, so please feel free to pass on the invitation to join the group! It is possible to join the Work Group even without being a member of the History and Translation Network, but becoming a member in HTN would enable access to any resources available to the HTN members and we encourage scholars interested in archives to join both the Network and its Work Group.

#### **Essential information**

**Name:** HTN WG Archives

**Contact e-mail:** [wg-archives@historyandtranslation.net](mailto:wg-archives@historyandtranslation.net) (delivers to convenors)

**Webpage:** <https://historyandtranslation.net/work-groups/wg-archives/>

#### **Conveners:**

- Laura Ivaska, University Lecturer, University of Turku; member of the research project “Traces of translation in the archives” at the Finnish Literature Society  
<https://users.utu.fi/lmputk/traces-of-translation-in-the-archives/>; [laura.ivaska@utu.fi](mailto:laura.ivaska@utu.fi)
- Outi Paloposki, Professor, University of Turku; research into translators’ and publishers’ archives  
[https://research.utu.fi/converis/portal/detail/Person/1202275?auxfun=&lang=en\\_GB](https://research.utu.fi/converis/portal/detail/Person/1202275?auxfun=&lang=en_GB);  
[outi.paloposki@utu.fi](mailto:outi.paloposki@utu.fi)
- Yves Gambier, Professor emeritus, University of Turku  
[https://research.utu.fi/converis/portal/detail/Person/976336?auxfun=&lang=en\\_GB](https://research.utu.fi/converis/portal/detail/Person/976336?auxfun=&lang=en_GB);  
[yves.gambier@utu.fi](mailto:yves.gambier@utu.fi)

#### **Aims of the Work Group**

The main focus of the Work Group is meta-methodological. We want the group to increase awareness of archival work in its different forms and of the diversity of different archives; to provide peer support and advice on archival matters; to alert researchers to challenges but

---

#### **HTN WG Archives**

*web:* <https://historyandtranslation.net/work-groups/wg-archives/>

*email:* [wg-archives@historyandtranslation.net](mailto:wg-archives@historyandtranslation.net)

# History and Translation Network

## Work Groups

also to empower them by facilitating methodological, practical and theoretical discussions, presentations, panels and writings. Drawing on these discussions, we will produce a book/e-book (open access) on meta-methodological issues in archival study of translations and translating. Meta-data of archives is one of the key issues to be discussed.

As for the diversity of archives, (at least) the following considerations would be taken into account:

- genres: audiovisual, literary, interpreting among others
- modes: paper, audio/visual, digital, etc;
- degree of officialdom: state, literary, public, private etc;
- types/sites/: publishers', workplace, censorship archives, etc;
- accessibility: permissions, recommendations etc; costs
- emerging archives (how to ensure the preservation and access to present-day documents, as they are produced)

### **How to join**

To join the WG, please write to: [wg-archives@historyandtranslation.net](mailto:wg-archives@historyandtranslation.net)

---

#### **HTN WG Archives**

web: <https://historyandtranslation.net/work-groups/wg-archives/>

email: [wg-archives@historyandtranslation.net](mailto:wg-archives@historyandtranslation.net)